



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.0.0. - Ripartizione Servizi Culturali 7.0.0. - Abteilung für Kultur	4269	13/11/2020

### **OGGETTO/BETREFF:**

PROCEDURA NEGOZIATA SOTTO SOGLIA COMUNITARIA AI SENSI DELL'ART. 36, COMMA 2, LETT. B) DEL D.LGS 50/2016 E ART. 58 DELLA LP 16/2015, PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI ACCOGLIENZA, SORVEGLIANZA, ASSISTENZA AL PUBBLICO, VISITE GUIDATE E DIDATTICA NEI MUSEI E IN STRUTTURE DESTINATE A GALLERIE, MOSTRE E ESPOSIZIONI DEL COMUNE DI BOLZANO PER LA DURATA DI 3 ANNI -CODICE C.I.G.: 8351468968 - AMMISSIONE DEGLI OFFERENTI ALLA PROCEDURA DI GARA TELEMATICA E AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO

VERHANDLUNGSVERFAHRENS UNTER DER EU SCHWELLE GEMÄSS ART. 36 ABS.2, BUCHSTABE B) DES GV.D.50/2016 UND ART. 58 LG 16/2015, FÜR DIE VERGABE DER DIENSTLEISTUNGEN BETREFFEND DIE BETREUUNG DER BESUCHER/-INNEN, DIE AUFSICHT, DIE FÜHRUNGEN UND DIE MUSEUMSPÄDAGOGISCHEN DIENSTLEISTUNGEN IN DEN STADTMUSEEN UND IN DEN GEBÄUDEN, WO KUNSTGALERIEN UND AUSSTELLUNGEN DER STADTGEMEINDE BOZEN FÜR DIE DAUER VON DREI JAHRE  
CIG 8351468968-ZULASSUNG VON BIETERN AM TELEMATISCHEN VERGABEVERFAHREN UND ZUSCHLAGSERTEILUNG

<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 37 del 28.08.2018 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 28.08.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 92 del 17.12.2018 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 92 vom 17.12.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020-2022 limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020-2022 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "<i>BILANCIO 2020 – 2022 – Approvazione del piano esecutivo di gestione (PEG) – Piano dettagliato degli obiettivi gestionali</i>" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "<i>HAUSHALT 2020 – 2022 – Genehmigung des Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und</p>

regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Visto il "*Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano*", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto l'art. 9 del "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture.

die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die „*Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen*“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und

Dienstleistungen genehmigt wurden.

Viste le determinazioni dirigenziali dell'Ufficio Appalti e contratti n. 1026 del 28 gennaio 2019 e n. 7664 del 2 dicembre 2019, con le quali è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture"*;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügungen des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 und Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2019-2021 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2019-2021 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *„Codice“*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore"*

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei"*

*dell'esecuzione".*

*lavori e del direttore dell'esecuzione".*

Vista la determinazione dirigenziale n. 2418 del 29/06/2020 con la quale è stata deliberata l'indizione della procedura negoziata sotto soglia comunitaria ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. b) del D.Lgs 50/2016 e art. 58 della LP 16/2015, per l'affidamento del servizio di accoglienza, sorveglianza, assistenza al pubblico, visite guidate e didattica nei musei e in strutture destinate a gallerie, mostre e esposizioni del Comune di Bolzano per la durata di 3 anni ed impegnata la spesa presunta di Euro 782.361,60 (al netto di IVA);

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2418 vom 29/06/2020, mit welcher die Durchführung des Verhandlungsverfahrens unter der EU Schwelle gemäß Art. 36 Abs.2, Buchstabe b) des Gv.d.50/2016 und Art. 58 LG 16/2015, für die Vergabe der Dienstleistungen betreffend die Betreuung der Besucher/-innen, die Aufsicht, die Führungen und die museumspädagogischen Dienstleistungen in den Stadtmuseen und in den Gebäuden, wo Kunstgalerien und Ausstellungen der Stadtgemeinde Bozen für die Dauer von drei Jahre und die Ausgabe von 782.361,60 Euro (ohne MwSt.) genehmigt wurde.

Considerato in particolare che il criterio prescelto per l'aggiudicazione della gara è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii e dell'art. 95 del D.Lgs.50/2016 e ss.mm.ii in quanto compatibile;

Insbesondere darauf hingewiesen, dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt, bestimmt nach dem besten Verhältnis von Qualität zu Preis nach Artikel Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 i.g.F. und soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

La lettera d'invito è stata inviata in data 18/08/2020;

Das Einladungsschreiben wurde am 18/08/2020 versendet;

In data 28/09/2020 è scaduto il termine per la presentazione delle offerte;

Am 28/09/2020 ist der Termin für die Vorlage der Angebote verfallen.

Entro il termine prefissato nella lettera di invito è pervenuta una sola offerta:

Innerhalb des im Einladungsschreiben festgelegten Termins ist ein einziges Angebot eingegangen:

#### 1. Consorzio Lavoro Ambiente soc.coop.

In data 5 ottobre 2020 in seduta riservata è stata aperta la BUSTA VIRTUALE A contenente la DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA prodotta dai concorrenti in via telematica tramite il portale [www. bandi- alto adige.it](http://www.bandis-altoadige.it).

Am 5. Oktober 2020 wurde in nicht öffentlicher Sitzung der VIRTUELLE UMSCHLAG A geöffnet, der die über das Portal [www.ausschreibungensuedtirol.it](http://www.ausschreibungensuedtirol.it) elektronisch übermittelten VERWALTUNGSUNTERLAGEN der Bieter enthält.

Ai sensi dell'art. 21 della L.P. n.3/2020, trattandosi di procedura telematica che non prevede la fornitura di campionature, la seduta si svolge in modalità riservata;

Gemäß Art. 21 des L.G. Nr. 3/2020 wird eine nicht öffentliche Sitzung durchgeführt, da es sich um ein telematisches Verfahren handelt, welches keine Lieferung von Mustern vorsieht.

In particolare, ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di gara, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non ha proceduto alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte degli operatori economici.

L'Autorità di gara dopo aver riscontrato la regolarità della documentazione amministrativa, ha provveduto all'apertura della BUSTE B contenente l'OFFERTA TECNICA dell'unico offerente ammesso, verificando la presenza dei documenti richiesti dalla lettera d'invito.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 1 di data 5/10/2020 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso la Ripartizione Servizi culturali del Comune di Bolzano;

Gli offerenti ammessi alla valutazione tecnica sono i seguenti:

#### 1. Consorzio Lavoro Ambiente soc.coop.

Con determinazione della direttrice della ripartizione 7, nonché Autorità di gara, n. 3881 del 20/10/2020 è stata nominata la commissione di valutazione composta da:

- Dott.ssa Anna Vittorio – Direttrice della Ripartizione servizi culturali – Presidente;
- Dott. Aaron Ceolan – Funzionario del Servizio Archivio storico - membro;
- Dott.ssa Monica Dusini – Funzionaria della Ripartizione servizi culturali – membro effettivo incaricata della verbalizzazione;

La commissione per la valutazione delle offerte tecniche si è riunita in data 21 e 30 ottobre 2020.

Insbesondere, ist die Wettbewerbsbehörde, zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, nicht zur Überprüfung des Inhalts der eventuell von den Wirtschaftsteilnehmern vorgelegten Ersatzerklärungen hinsichtlich des Besitzes der allgemeinen und/oder der besonderen Teilnahmevoraussetzungen, dies in Anwendung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., vorangeschritten.

Die Wettbewerbsbehörde hat die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungsunterlage festgestellt und die UMSCHLAG B mit dem TECHNISCHEN ANGEBOT des einzigen zugelassenen Bieter geöffnet. Dabei wurde überprüft, dass darin alle vom Einladungsschreiben verlangten Unterlagen enthalten waren.

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 1 vom 5/10/2020 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das bei der Abteilung für Kultur der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Die zur technischen Bewertung zugelassenen Bieter sind folgende:

Mit Verfügung der Wettbewerbsbehörde und auch Abteilungsdirektor Nr. 3881 vom 20/10/2020 wurde die Bewertungskommission ernannt. Sie besteht aus:

- Dr. Anna Vittorio – Direktorin der Abteilung für Kultur - Vorsitzender,
- Dr. Aaron Ceolan – Funktionär der Dienststelle Stadtarchiv – Mitglied,
- Fr.Dr. Monica Dusini – Funktionärin der Abteilung für Kultur – Mitglied und ,

Die Kommission hat sich an folgenden Tagen für die Bewertung der technischen Angebote versammelt: am 21. und 30. Oktober 2020.

Il lavoro svolto dalla commissione è illustrato nei due verbali, ai quali si rinvia per *relationem* e che sono conservati in formato digitale nel sistema di gestione documentale del Comune di Bolzano;

in data 4 novembre 2020 presso la Sede Comunale di vicolo Gumer n. 7 a Bolzano, l'Autorità di gara, in seduta riservata, convocata mediante avviso a tutti i concorrenti, ha dato lettura dei punteggi conseguiti nell'ambito della valutazione tecnico/qualitativa, ha aperto la busta elettronica contenente l'offerta economica, attribuito i relativi punteggi e stilato la graduatoria finale;

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 2 di data 4/11/2020 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, conservato in formato digitale nel sistema di conservazione documentale del Comune di Bolzano;

La migliore offerta è risultata quella dell'impresa Consorzio Lavoro Ambiente di Trento che ha offerto un importo di Euro 539.574,00 con un punteggio totale ottenuto di 100 punti;

Conseguentemente, si ritiene di aggiudicare in via definitiva all'impresa Consorzio Lavoro Ambiente di Trento, alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura di gara in quanto l'offerta appare congrua;

L'importo complessivo dell'offerta ammonta a Euro 539.574,00 (al netto di I.V.A.) e risulta così composto:

Die Arbeit der Kommission ist in den zwei Niederschriften und mit den entsprechenden Tabellen dargelegt, auf welche Bezug genommen wird und die im Dokumentenverwaltungssystem aufbewahrt sind.

Am 4. November 2020 hat die Wettbewerbsbehörde im Gemeindehaus in der Gumergasse Nr. 7, in nicht öffentlicher Sitzung, welche mittels Mitteilung an alle Teilnehmer einberufen wurde, die Festlegungen der technischen/qualitativen Bewertung verlesen, die elektronische Umschlag mit dem Preisangebot geöffnet, die entsprechenden Punkte vergeben und die endgültige Rangordnung erstellt.

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 2 vom 4/11/2020 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das im digitalen Format im Dokumentenverwaltungssystem aufbewahrt ist.

Als bestes Angebot ist jenes der Firma Consorzio Lavoro Ambiente soc. coop. aus Trient mit einem Gesamtpreis von 539.574,00 Euro und mit einer Punktezahl von 100 Punkten hervorgegangen.

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet, der Firma Consorzio Lavoro Ambiente aus Trient zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens eingereichten Angebots zu beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

Der Gesamtpreis beläuft sich auf Euro 539.574,00 (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo offerto	Euro	539.574,00	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
<b>Totale complessivo</b>	Euro	539.574,00	<b>Gesamtbetrag</b>

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore della Ripartizione

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

der Abteilungsdirektor:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

**1.** di approvare i verbali e le relative determinazioni dell'Autorità di gara relativi alla procedura di gara svolta con modalità telematica n. 1 dd. 5 ottobre 2020, n. 2 dd. 4 novembre 2020 (CIG 8351468968), riguardanti il servizio di accoglienza, sorveglianza, assistenza al pubblico, visite guidate e didattica nei musei e in strutture destinate a gallerie, mostre e esposizioni del Comune di Bolzano per la durata di 3 anni, ai quale si rinvia *per relationem* e che sono conservati nel sistema di gestione documentale del Comune di Bolzano;

**1.** die Protokolle und die betreffenden Entscheidungen der Wettbewerbsbehörde betreffend das Vergabeverfahren in elektronischer Form Nr. 1 vom 5. Oktober und Nr. 2 vom 4. November 2020 (CIG 8351468968), für die Dienstleistungen betreffend die Betreuung der Besucher/-innen, die Aufsicht, die Führungen und die museumspädagogischen Dienstleistungen in den Stadtmuseen und in den Gebäuden, wo Kunstgalerien und Ausstellungen der Stadtgemeinde Bozen für die Dauer von drei Jahre und die im Dokumentenverwaltungssystem aufbewahrt sind, zu genehmigen.

**2.** di approvare i verbali della commissione di valutazione relativi alla valutazione delle offerte tecniche così costituiti, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono conservati nel sistema di gestione documentale del Comune di Bolzano:

**2.** Die in der Folge aufgelisteten Protokolle der Bewertungskommission über die Bewertung der technischen Angebote, auf welche Bezug genommen wird und die im Dokumentenverwaltungssystem aufbewahrt sind, werden genehmigt:

- verbale n. 1 dd. 21/10/2020
- verbale n. 2 dd. 30/10/2020;

- *Protokoll Nr. 1 vom 21/10/2020*
- *Protokoll Nr. 2 vom 30/10/2020;*

**3.** di dare atto che, vista l'applicazione alla

**3.** Es wird festgehalten, nachdem auf das

procedura di gara del regime semplificato dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'ammissione da parte dell'Autorità di gara dei concorrenti in sede di apertura della busta A, non è da intendersi un'ammissione soggetta al regime di cui agli artt. 29 e 76, comma 2-bis del D.Lgs. n. 50/2016 che presuppone una verifica della documentazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80, nonché la sussistenza dei requisiti di idoneità professionale economico finanziari e tecnico organizzativi;

Vergabeverfahren die vereinfachte Regelung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. Anwendung findet, ist die Zulassung der Wirtschaftsteilnehmer im Zuge der Öffnung des Umschlages A seitens der Ausschreibungsbehörde nicht als Zulassung zu verstehen, die der Regelung laut Artt. 29 und 76, Absatz 2-bis des Gv.D. Nr. 50/2016 unterliegt. Letztere setzt nämlich eine Überprüfung der Unterlagen voraus, die das Fehlen von Ausschlussgründen laut Art. 80 sowie das Bestehen der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen bestätigt.

- 4.** di aggiudicare in via definitiva il servizio di cui sopra per un importo complessivo di Euro 539.574,00 (I.V.A. 22 % compresa) nonché in base alle altre condizioni indicate nell'offerta all'impresa Consorzio Lavoro Ambiente soc.coop. di Trento che ha indicato la consorziata Cooperativa Servizi Urbani CSU scarl quale impresa consorziata esecutrice,. L'importo risulta così composto:
- 4.** Die obgenannte Dienstleistung seitens der Firma Consorzio Lavoro Ambiente soc.coop. aus Trient, die für das Mitglied Cooperativa Servizi Urbani CSU scarl teilnimmt, über einen Gesamtbetrag von 539.574,00 Euro (22 % MwSt. inbegriffen), sowie zu den anderen im eingereichten Angebot angegebenen Bedingungen, wird endgültig zugeschlagen. Der Gesamtpreis setzt sich wie folgt zusammen:

Importo offerto	Euro	539.574,00	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	Euro	539.574,00	Gesamtbetrag
22 % IVA	Euro	118.706,28	22 % MwSt.
<b>Totale complessivo</b>	<b>Euro</b>	<b>658.280,28</b>	<b>Gesamtbetrag</b>

- 5.** di approvare la spesa derivante di Euro 658.280,28 (I.V.A. 22 % compresa);
- 5.** Die daraus entstehende Ausgabe von 658.280,28 Euro (22 % MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.
- 6.** di dare atto che a norma dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo al solo aggiudicatario (comprese eventuali imprese ausiliarie e
- 6.** Es wird festgestellt, dass laut Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, nur auf den Zuschlagsempfänger (einschließlich

consorziate esecutrici);

etwaige Hilfsunternehmen und ausführende Konsortiumsmitglieder) beschränkt.

- 7.** di dare atto che l'aggiudicazione definitiva diventa efficace, sub condizione sospensiva della verifica relativa al costo per la manodopera ai sensi dell'art. 97 comma 5 lettera d) del D.Lgs 50/2016 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali interni di sicurezza, del possesso dei prescritti requisiti dal D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dei requisiti speciali prescritti dalla documentazione di gara;
- 8.** di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;
- 9.** di prendere atto che l'impresa Consorzio Lavoro Ambiente soc.coop. di Trento ha indicato in sede d'offerta il conto corrente dedicato e le persone delegate a operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.;
- 10.** di imputare la spesa complessiva di Euro 658.280,28 (I.V.A. 22 % compresa) come indicato nel prospetto allegato;
- 11.** di stipulare digitalmente il contratto per mezzo di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".
- 12.** di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nei documenti di gara;
- 13.** di dare atto che il presente provvedimento
- 7.** Es wird festgestellt, dass der endgültige Zuschlag unter der aufhebenden Bedingung der Überprüfung *der Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 97 ABs. 5 Buchst. d) GvD Nr. 50/2016 und der Überprüfung der Angemessenheit der betriebsinternen Sicherheitskosten*, der vom Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. vorgesehenen Voraussetzungen und der von den Wettbewerbsunterlagen vorgesehenen besonderen Voraussetzungen wirksam wird.
- 8.** Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.
- 9.** Es wird festgestellt, dass die Firma Consorzio Lavoro Ambiente soc.coop. aus Trient in der Angebotsabgabe das vorgesehene Kontokorrent und die ermächtigten Personen für die Abwicklungen auf dem Kontokorrent, so wie es die Nachvollziehbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F. vorsieht, angegeben hat.
- 10.** Die Gesamtausgabe von 658.280,28 Euro (22 % MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.
- 11.** Der Vertrag wird im Wege des Briefverkehrs, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.
- 12.** Die Zahlung wird zu den in den Wettbewerbsunterlagen festgelegten Modalitäten vorgenommen.
- 13.** Festzuhalten, dass die vorliegende

è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	5211	05011.03.021300002	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	54.999,63
2022	U	5211	05011.03.021300002	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	59.999,60
2021	U	5211	05011.03.021300002	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	59.999,60
2020	U	5211	05011.03.021300002	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	4.999,97
2023	U	5210	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	11.012,23
2022	U	5210	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	12.013,34
2021	U	5210	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	12.013,34
2020	U	5210	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	1.001,11
2023	U	5209	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	6.016,63
2022	U	5209	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	6.563,60
2021	U	5209	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	6.563,60
2020	U	5209	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	546,97
2023	U	5206	05011.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	129.112,70
2022	U	5206	05011.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	140.850,22
2021	U	5206	05011.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	140.850,22
2020	U	5206	05011.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	11.737,52

La Direttrice di Ripartizione / Die Abteilungsdirektorin  
VITTORIO ANNA / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

96ac618933082741996154c483e318a0bcab72de77b6b79251a0d94816ba0110 - 5351237 - det\_testo\_proposta\_12-11-2020\_15-14-42.doc  
923cb580c33f65789f65ad64a588427700be7988c409140657fbed853a3fe605 - 5351239 - det\_Verbale\_12-11-2020\_15-17-48.doc  
e7cab5b09019be9a7ed8c3c3b0cf0a71e3855f6b24072531cb707f446037ec20 - 5351401 - ALLEGATO C 1 OFFERTA ECONOMICA.pdf.p7m  
7ea864a70dbf87f808f28ffe8ecdb35b46ced03bbefd08b4ec832e5c17d510c2 - 5351402 - ALLEGATO C2.pdf.p7m  
589628d106c121fe13e569afec3c7c03abfe63627ac84786190acaceb56c4461 - 5351403 - Progetto Tecnico\_200928+allegati\_def.pdf.p7m  
42e1b6e9739a9a6583b275cac7160f31b9d70eb546f0a812b59cd544548116f5 - 5354624 - ALLEGATO A - Dati Anagrafici\_CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC COOP\_28092020092453.pdf.p7m  
4f39388571b5bdb1e730b1e0b23809d56e42bd37efd455a8696a1a7635a6046f - 5354625 - ALLEGATO A1 BIS compilato.pdf.p7m  
66ab93a1c2f78c85fa3ba9ec5ee219f87139934f383fef097e1cea3b527dfa99 - 5354626 - ALLEGATO A1.1 ter compilato.pdf.p7m  
116381cc7bf3b3d50313a0876ed74a8433702cf57a0ee4f3f877633681a8a310 - 5354627 - Attestato imposta di bollo.pdf.p7m  
3d6b3ef597f3f1b9950731648e840e64df560e4fe15a2781ceae0f74940c96a6 - 5354628 - CLA ALLEGATO A1.pdf.p7m  
5191cb3e6e064644548d8eal7e2ef5ff1750d28229695e1067c6b0 - 5354629 - CSU ALLEGATO A1 compilato CSU.pdf.p7m  
f6e33dc32b15806d3245b76b4940f9befbcd9b00acabe4f5805354f9aa848d68 - 5354630 - DICH SOCI ESECUTORI.pdf.p7m  
b3d19123d396593c5d5d26eac9b575a0154cf3168138e6167a8bedal3bc2c8dc - 5354631 - OffEcon\_2590\_1\_28092020102112.pdf.p7m  
96e675187e1ec2ab4098e2b6180816ee17278a8571bcc5365072bc49dbb52588 - 5354632 - Allegato contabile determina affidamento.rtf  
9c3391fbbfd56692de3fbd5ce020116738eac0fc660118c6ce4ab7029db1dcf1 - 5356541 - Allegato contabile determina affidamento.pdf